



52 Elizabeth II
A.D. 2003
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 37th Parliament

2^e session, 37^e législature

N^o 38

Wednesday, February 26, 2003

Le mercredi 26 février 2003

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Cochrane
Andreychuk	Comeau
Atkins	Cook
Austin	Cools
Bacon	Corbin
Baker	Cordy
Banks	Day
Beaudoin	Di Nino
Biron	Doody
Bryden	Eyton
Buchanan	Ferretti Barth
Callbeck	Finnerty
Carstairs	Fitzpatrick
Chaput	Forrestall
Christensen	Fraser

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Cook
Andreychuk	Cools
Atkins	Corbin
Austin	Cordy
Bacon	Day
Baker	Di Nino
Banks	Doody
Beaudoin	Eyton
Biron	*Fairbairn
Bryden	Ferretti Barth
Buchanan	Finnerty
Callbeck	Fitzpatrick
Carstairs	Forrestall
Chaput	Fraser
Christensen	Furey
Cochrane	Gauthier
Comeau	Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Furey	LeBreton	Rivest
Gauthier	Léger	Robichaud
Grafstein	Lynch-Staunton	Roche
Graham	Maheu	Rompkey
Hays	Mahovlich	Rossiter
Johnson	Meighen	St. Germain
Joyal	Moore	Setlakwe
Kelleher	Morin	Sibbeston
Keon	Murray	Smith
Kinsella	Nolin	Sparrow
Kirby	Pearson	Spivak
Kolber	Poulin (Charette)	Stollery
Kroft	Poy	Stratton
Lapointe	Prud'homme	
Lawson	Ringuette	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Graham	Léger	Roche
*Gustafson	Lynch-Staunton	Rompkey
Hays	Maheu	Rossiter
*Hubleby	Mahovlich	St. Germain
*Jaffer	Meighen	Setlakwe
Johnson	Moore	Sibbeston
Joyal	Morin	Smith
Kelleher	Murray	Sparrow
Keon	Nolin	Spivak
Kinsella	*Oliver	Stollery
Kirby	Pearson	Stratton
Kolber	Poulin (Charette)	*Tkachuk
Kroft	Poy	*Wiebe
*LaPierre	Prud'homme	
Lapointe	Ringuette	
Lawson	Rivest	
LeBreton	Robichaud	

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS**

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-3, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act, to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-14, An Act to amend the National Anthem Act to reflect the linguistic duality of Canada.

After debate,

The Honourable Senator Ferretti Barth moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 to 8 were called and postponed until the next sitting.

COMMONS PUBLIC BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meighen, seconded by the Honourable Senator Atkins, for the adoption of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—study on health care provided to veterans—power to hire staff and to travel*) presented in the Senate on February 13, 2003.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-3, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du S-14, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national afin de refléter la dualité linguistique du Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Ferretti Barth propose, appuyée par l'honorable sénateur Banks, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meighen, appuyée par l'honorable sénateur Atkins, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur les soins de santé offerts aux anciens combattants—pouvoir d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 13 février 2003.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Consideration of the Seventh Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*question of privilege raised by the Honourable Senator Kolber*) presented in the Senate on February 25, 2003.

The Honourable Senator Kolber moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the Report be adopted.

After debate,
The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on division.

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kirby, seconded by the Honourable Senator Cook, for the adoption of the Third Report (final) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *The Health of Canadians — The Federal Role, Volume Six: Recommendations for Reform*, tabled in the Senate on October 25, 2002.

After debate,
The Honourable Senator Robichaud, P.C., for the Honourable Senator LeBreton moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6 to 9 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator LeBreton calling the attention of the Senate to the legacy of waste during the Martin-Chrétien years.

After debate,
The Honourable Senator Bryden moved, seconded by the Honourable Senator Christensen, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,
The Senate reverted to **Tabling of Documents.***

The Honourable Senator Robichaud, P.C., tabled the following:

2003-2004 Estimates, Parts I and II: The Government Expenditure Plan and Main Estimates.—Sessional Paper No. 2/37-274.

Supplementary Estimates (B) 2002-2003.—Sessional Paper No. 2/37-275.

Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*question de privilège soulevée par l'honorable sénateur Kolber*), présenté au Sénat le 25 février 2003.

L'honorable sénateur Kolber propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

Après débat,
L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kirby, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à l'adoption du troisième rapport (final) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *La santé des Canadiens — Le rôle du gouvernement fédéral, Volume six: Recommandations en vue d'une réforme*, déposé au Sénat le 25 octobre 2002.

Après débat,
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., au nom de l'honorable sénateur LeBreton, propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 6 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur LeBreton, attirant l'attention du Sénat sur l'héritage de gaspillage des années Martin-Chrétien.

Après débat,
L'honorable sénateur Bryden propose, appuyé par l'honorable sénateur Christensen, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte au **Dépôt de documents.***

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit:

Budget des dépenses 2003-2004, Parties I et II: Plan de dépenses du gouvernement et Budget principal des dépenses.—Document parlementaire n^o 2/37-274.

Budget supplémentaire des dépenses (B) 2002-2003.—Document parlementaire n^o 2/37-275.

ORDERS OF THE DAY**OTHER BUSINESS****OTHER**

Orders No. 4 (motion), 11, 7 (inquiries), 66 (motion), 3 (inquiry), 7 (motion), 8, 9, 2 (inquiries) 73, 5 (motions) and 6 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That all Committees have power to sit while the Senate is sitting today, and that Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

INQUIRIES

The Honourable Senator Gauthier called the attention of the Senate to the difficulties faced by national broadcasters in delivering real-time closed-captioned programming and the inequality of access to closed captioning in French of programming on Radio-Canada and other francophone networks, which broadcast barely 50 per cent of their programs with closed captioning, compared with the anglophone networks, which, like the CBC, broadcast 100 per cent of their programming closed captioned.

Debate concluded.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Grafstein:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:03 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**Standing Senate Committee on Foreign Affairs**

The name of the Honourable Senator Day substituted for that of the Honourable Senator De Bané (*February 25*).

The name of the Honourable Senator Mahovlich substituted for that of the Honourable Senator Setlakwe (*February 26*).

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Mahovlich substituted for that of the Honourable Senator Maheu (*February 25*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The name of the Honourable Senator Losier-Cool substituted for that of the Honourable Senator Joyal (*February 25*).

ORDRE DU JOUR**AUTRES AFFAIRES****AUTRES**

Les articles n^{os} 4 (motion), 11, 7 (interpellations), 66 (motion), 3 (interpellation), 7 (motion), 8, 9, 2 (interpellations), 73, 5 (motions) et 6 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné: Que tous les comités soient autorisés à siéger pendant la séance du Sénat d'aujourd'hui, et que l'application du paragraphe 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Gauthier attire l'attention du Sénat sur les difficultés qu'éprouvent les télédiffuseurs nationaux à fournir leur programmation accompagnée de sous-titres en temps réel et l'inégalité d'accès réservée au sous-titrage en français de la programmation de Radio-Canada et d'autres chaînes francophones qui diffusent 50 p. cent à peine de leur programmation comparativement aux chaînes anglophones qui diffusent leur programmation, telle CBC, à 100 p. cent avec sous-titres.

Débat terminé.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Grafstein,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 3 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement**Comité sénatorial permanent des affaires étrangères**

Le nom de l'honorable sénateur Day substitué à celui de l'honorable sénateur De Bané (*25 février*).

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich substitué à celui de l'honorable sénateur Setlakwe (*26 février*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich substitué à celui de l'honorable sénateur Maheu (*25 février*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

Le nom de l'honorable sénateur Losier-Cool substitué à celui de l'honorable sénateur Joyal (*25 février*).

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The name of the Honourable Senator Hubley removed from the membership (*February 25*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Mahovlich substituted for that of the Honourable Senator Milne (*February 26*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

Le nom de l'honorable sénateur Hubley enlevé de la liste des membres (*25 février*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich substitué à celui de l'honorable sénateur Milne (*26 février*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5